EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

REDACTOR: PEDRO PARRABÈRE

AÑO IX — MONTEVIDEO, ABRIL 10 DE 1920 — N.º 325

Nuestra salutación fraterna

Siempre hemos simpatizado con las Instituciones que tienden a la unión, a la vinculación de todos los elementos que integran nuestra raza caballeresca. Empeño saludable, afirmación rotunda que justifica, nuevamente, cuán bellos son los esfuerzos de aquellas voluntades que, al llevar adelante las iniciativas espontáneas y desinteresadas en favor de la patria lejana, hacen renacer un sentimiento de adhesión, con hechos reales, palpitantes de vida, que arrancan un aplauso a los que siguen tal movimiento de unificación.

Los vascos, en ambas Repúblicas del Plata, vienen trabajando con una dedicación ejemplar en pro de la confraternidad éuskara, porque nada sería más bello que la unión total de toda nuestra familia, con lo que, las generaciones futuras, recogerían esa lección roturada con sentimientos elevados.

Asistimos, en estas horas jubilosas, a una fecha sumamente grata para el corazón del vasco; el Centre Basque Français de Buenos Aires celebrará mañana el 25.º aniversario de su fundación. ¿Qué representan estos 25 años? Un esfuerzo continuado, una labor muchas veces ignorada para los mismos asociados, un largo sacrificio ofrecido en aras de un ideal...

¡25 años de existencia!... ¡Un cuarto de siglo, cuyo pasaje agitarse parece en una rememoración entusiasta con la intensidad de una eterna vibración de afectos y que tiene la virtud de consagrar nombres y memorias confundidos hoy en un firme movimiento de avance!...

En Abril de 1895, un grupo de vascos radicados en la Argentina, vascos de acción,

entusiastas siempre, concibió la idea de esta fundación. Pocos eran los iniciadores, pero éstos querían que una parte de nuestra familia se vinculara bajo una bandera común y que sus hijos, más tarde, a la sombra de aquella misma bandera, recordaran siempre la patria de sus padres.

Se fundó la Institución, conquistó numerosos adeptos, y realizó los fines que inspirara su constitución. El Centre Basque Français, llegó así hasta hoy, con su serenidad proverbial, unida a todas las causas que merecieran su concurso.

En la última visita que realizáramos a la hermosa sede de esta corporación, sobre la pared, llamó nuestra atención un cuadro de mármol que ostenta, en letras áureas, los nombres de sus fundadores queridos.

Y, como símbolo viviente, como encarnación genuina de aquella pléyade hermosa de vascos que contribuyera a su fundación, de pie, en su puesto de lucha y de combate, desde Abril de 1895 hasta hoy, don J. Pedro Passicot, en su carácter de Presidente único, sostiene las glorias y las tradiciones de ese Centro.

Creemos que constituya éste un caso único en Instituciones de esta índole: el señor Passicot ha sido electo Presidente del Centre Basque Français en todas las Asambleas y por unanimidad; y a pesar de que más de una vez declinó el cargo a fin de que lo ocuparan nuevos elementos, las Asambleas no confirmaron su resolución.

Feliz debe sentirse el Centre Basque Français de Buenos Aires en esta hora en que entona un himno de alegría a sus 25 años de existencia.

Pocos son los que sobreviven como los socios de la primera hora; muchos de ellos se fueron para siempre; pero los vivos recuerdan el avance de la Institución en este cuarto de siglo, su peregrinación luminosa y los nombres de sus muertos queridos viven en el alma de los que continúan la obra iniciada por aquéllos.

Nosotros, de todo corazón, nos adherimos á los festejos de este 25.° aniversario.

Somos vascos; y las alegrías de nuestros hermanos de allende el Plata se reflejan en nuestra alma con la misma intensidad que si formáramos parte del Centre Basque Français.

Por eso nuestro espíritu lo acompaña con toda la adhesión de nuestro aplauso; y si un voto podemos formular en estos momentos es que la Guardia joven de este Centro recoja la misma inspiración de sus fundadores; que su acción futura se desenvuelva con la misma firmeza, con el mismo entusiasmo demostrado hasta hoy a fin de que tantos nombres que veneramos con afecto y bendecimos con amor, vivan siempre en la consideración de los que vengan en pos de nosotros.

Vaya, pues, este mensaje de nuestra Revista, como una voz lejana si se quiere, pero inspirada en la fraternidad serena que nunca conoció la claudicación.

Vinculados a todas las Instituciones de Buenos Aires como de Montevideo por lazos de profunda amistad y por un sentimiento de leal correspondencia, la fiesta del Centre Basque Français es también nuestra fiesta, porque el árbol de las libertades vascas a todos nos cobija por igual. Basta una conmemoración de esta naturaleza para que levantemos nuestra voz de adhesión.

Que ella llegue como un augurio de futuros éxitos, de acción robusta, de labor perseverante, a fin de que todas las fuerzas tiendan siempre a la grandeza y a la honra de nuestra raza, ¡pura como ninguna, grande como la que más!...



Congreso vasco

Se pide el reconocimiento de la nacionalidad vascongada

—

Reproducimos de *La Razón* de Buenos Aires:

«San Sebastián, Abril 5 (Associated Press) — Las provincias vascas de Francia y de España, enviaron delegaciones para que participen en un congreso organizado en esta ciudad, en el cual todos los vascos expresarán el deseo de que se reconozca la nacionalidad separada del pueblo vascongado.

Llegaron docenas de trenes con excursionistas.

El gobernador autorizó la celebración de fiestas, en cuyos programas se incluirán música, bailes y deportes vascongados».

Ráfagas de ideal

La defensa del hogar

—

Ya se van, ya se van otra vez estas Pascuas amables, estos días sagrados del hogar. Ya terminan las horas encantadas, transcurridas entre los seres bien queridos, unidos más que nunca por los lazos de consanguinidad.

. . . .

También se inicia el retorno en los hogares. Las familias vuelven a disgregarse y cada cual regresa a donde las duras necesidades de la vida le reclaman. Y el hogar va quedándose solo y cada vez más frío. Y llega un momento en que las llamas de la alta chimenea no iluminan más que la faz arrugada de los viejos, que otra vez quedan solos, de los viejos cuyos ojos cansados están fijos, como mirando en lejanía la ruta que siguen sus descendientes para ganar el pan.

El hogar queda solo, porque la vida es dura. Pero los que lo dejan llevan su imagen impresa en la memoria, llevan su calor tibio guardado en el corazón. Ellos aman el hogar de los padres como se ama la piel de nuestro cuerpo, como se ama el más caro refugio de la vida.

Pero han de abandonarlo para buscar fuera del recinto sagrado el sustento vital. Sólo quedan en él los ancianos, que ya no pueden luchar. Quedan en él, como un grande tesoro de afecciones en un cofre sagrado ungido de tradición.

Y si un día llega a los alejados la noticia cruel de que el hogar está en peligro, veréis cómo prestos retornan para entregar su vida antes que consentirlo. Si son dignos, lo abandonarán todo, y correrán valientes a defender a toda costa el hogar de los padres.

Porque yo os digo que nada es tan digno de defensa.

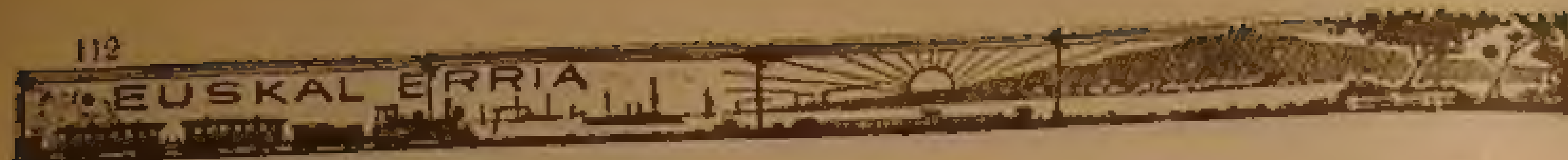
Defender el hogar es defender la propia vida, es defender el legado precioso de los antepasados, el tesoro construido por ellos tras largos siglos de constante labor.

Defender el hogar es defender los seres más queridos, los padres ancianos y achacosos, la mujer y los hijos.

Defender el hogar es defender el cofre misterioso donde se guardan los secretos más íntimos, los recuerdos más caros de la vida.

Defender el hogar es defender la panoplia de las armas que un tiempo sirvieron de salvaguarda al honor familiar; el lecho donde exhalaron el último suspiro nuestros antecesores; el sillón del abuelo que junto a la lumbre narraba sus consejas; la capilla dorada, refugio el más sagrado de las almas cristianas.

Defender el hogar es defender la vieja lengua racial, maravillosa expresión de su pensar, los usos inveterados, las honradas



costumbres, las bellas tradiciones, los juegos viriles y variados, las canciones dulces y armoniosas.

Defender el hogar es, en una palabra, defender a la Patria.

Defender a la Patria, sí, porque la Patria no es más que el conjunto de todos los hogares. Defendiendo cada uno de ellos se defiende a la Patria.

Decidme ahora si no es digna y elevada, si no es justa y necesaria la defensa del hogar. Sobre todo para vosotros, los que amáis a la Patria, los que habéis jurado sacrificar a ella vuestras vidas.

Porque la Patria es el sagrado hogar de nuestra raza. Decidme si por defenderla no deben dar los hombres su dicha; si no deben, los que sienten en su frente arder la inspiración, abandonar toda empresa mezquina y lanzarse por todas partes entonando el canto del resurgir; si no deben los que sienten la vocación del peregrino, abandonar sus placeres y recorrer las puertas dando la buena nueva; si no deben, los que notan cómo arde en su pecho la llama del santo amor, recorrer las montañas en busca de los hermanos perdidos en el campo, recogiendo las almas y sembrando la semilla eficaz.

Decidme si por defender el hogar patrio no deben, hombres y mujeres, jóvenes y ancianos, ricos y pobres, humildes y elevados, unirse todos en apretado abrazo, enlazados por el común amor, y lanzarse a la lucha con los pechos más robustos que nunca, con las cabezas más erguidas que nunca, con los puños más crispados que nunca, cou los ojos más brillantes que nunca, con las frentes más iluminadas que nunca, por la luz de ideal.

Y decidme si, sucediendo así, no hay la firme esperanza, la, invencible seguridad de salvar el hogar.

VICENTE DE AIZKIBEL

Artistas vascos

Antonio de Gezala

En el pequeño salón de la sociedad «Artistas Vascos» se halla expuesta al público desde hace varios días una bonita colección de cuadros de Antonio de Gezala.

Esta vez, el artista joven y laborioso — inteligente además — ha sabido poner, no cabe duda, con su humorismo fino y delicado, una nota de amenidad y de gracia en la mediocridad abrumadora del ambiente.

Al visitar su exposición hemos reído bonachonamente, con una gran ingenuidad, con esa sana y franca templanza de quien todo lo ignora en la vida. Hemos reído mucho; y hemos reído más que nunca ante la silueta de Gustavo de Maeztu, guasona y bufonesca.

En esta exposición exhibe Gezala veinte cuadros, veinte retratos, según el mismo dice en un nuevo derroche de ironía. Dibujantes, pintores y escultores conocidos han sido arañados levemente por el lápiz hábil y flexible del artista. Pero tan levemente que ellos mismos habrán de reir en una íntima complacencia, contagiados por la risa, un poco burlona, de su compañero.

No es mortificante el humorismo de Gezala. Las caricaturas personales de este dibujante equivalen a la broma alegre y cordial — algo azoradora si se quiere — que nos gastara el camarada en un rato de buen humor. No es éste el analizador implacable propicio siempre a bucar en nuestra manera de ser y en nuestro modo de obrar. ¿Qué le importa a él todo eso?

A todos trata como amigos y a todos con su gorda mano de burgués, acaricia la nuca en un leve gesto de superioridad mientras el aludido, un poco amostazado, ríe también con los demás. Tiene un espíritu sano, un sentido optimista de la vi-



da y no se complace en agudizar la ironía.

Limita su mordacidad, pero la limita con deliberación, conscientemente, sabiendo hasta dónde puede llevar el lápiz en armonía con su ánimo sereno y un algo zumbón.

A esto, más que a nada, obedece seguramente esa impresión de fugacidad que nos prestan sus dibujos. Parece que, pasado al primer momento de contemplación, nada queda ya en ellos del caricaturizado: y menos aún si ya antes habíamos formado de éste un juicio psicológico, y, sin embargo, los rasgos están allí seguros e inequívocos. En esta exposición el humorismo de Gezala aumenta para aquéllos que sólo tengan una concepción simplemente visual, una percepción fisonómica de las víctimas del caricaturista.

Este modo de interpretación encaja muy bien en la técnica simplista de Gezara. Llevando el simplicismo y la estilización a términos más extremados aún que los dibujantes alemanes contemporáneos, logra para su arte una delicadeza halagadora.

Hay, sin embargo, en sus dibujos algunas tentativas de complicación infundada. Despreciando el valor—más o menos fundamental, pero siempre completamante determinado—, que toda línea representa, tanto en la pintura como en el dibujo, ha marcado trazos a los que no se les encuentra una fácil explicación. Y menos aún desde el plano simplificador e indefinido en que se coloca el dibujante. Este ha querido en esta ocasión, sin duda, afirmar más categóricamente su personalidad alambicando un poco la cosa y mandando algunas líneas audaces a constelaciones invisibles. Sin embargo, el arte humorístico de Antonio de Gezala nos halaga enormemente.

Cuando, como en este caso, se cuenta con una inteligencia y con conciencia artística además, está muy bien ese pequeño alarde, esa ligera «pose epatante».

El P. de B.

Lengua vasca

Aroaz hitz bat

Arras sasoineko aroa dugu. Zer lanak dabitzan bazterretan! Zenbeit, euri chorta baten galdeka bezala hasiak litazke: arthoek on luketela, ogiek ere ba, baratzeak idortzen ari zaizkoleta. Horrengatik ez da oraino halako nigar saminik.

Sekulan aro tzarragorik eman ez dezagula Jainko onak, guk nahi gintuzken iguzki eta euri hek landareri ahurtaraka eman ez detzazkegunaz geroz.

Behinik behin, ba othe ginezake guk mementoaren eta neurriaren hartzen. Itsu gare eta zozo· Ikusi eta zer egiten duen gizonak arnoarekin, sosaren puntan delarik, beldur naiz ura nasaikiegi ichur lezakela eta landare ederrenak itho, nahi baino nahiagoz.

Hola aldiz denak ederki doatzi eta uda hastapen hunek ez du deus erratekorik. Eskerrak beraz Jainkoari.

Mozkor baten solasa

Aroaz mintzo eta, hor eman dautzuet bururat eta lumaren puntarak ethorri bezala, hainitz gizonek ez dakitela neurriaren hartzen, arnotik. Salbu zuek eta, kaka bezala egin arte ezin geldi igande guziez. Zer lastima! Balakite zer kaltea egiten duten beren gorphutzari! Moltsaren zimurrak!

Ez baitire ordean konberti errechak, mozkorrak! Beha bada huni. Bezperan arraildurik, tete bezen umil dago supazterrean Gichoneneko nausi zaharra, asto churiarenak eta beltcharenak emazteak bere tenorean erran baitiozka.

— Asa, dio hamarrak alderat, ohera noa.

— Ederki eginen zinuen atzo ere tenore huntan etzan bazine. Egun etzinuke halako egartsurik.

— Ba aise uzten duk nik edaria.

— Ase eta, ba.

— Zer ase eta? Ori, frogatzeko, aski nauzu egarritzen naizenean bakarrik iratzar araztea. Ikusiko duzu zer loa?

— Eta noiz egarrituko zare bada?

—. . . Irazartzen naizenean.



LETONA (Alaba)

Encuéntrase en la provincia de Alaba, situado en las faldas de los montes de Zarandona, en terreno bastante elevado al norte, algo inclinado al oeste de Vitoria.

Fué en lo antiguo lugar de más importancia que en el presente, pues en sus inmediaciones existen numerosas ruinas de viviendas.

Hay pintorescas cuevas en su término, llamadas Bocarón de Zaragua, Los Zambolinos, la Cueva del Chopo y los Pozos de Lendia. Todas ellas parecen estar relacionadas, pues toda la crecida de las aguas se acusa en seguida en las dos primeras y en la última.

Los Zambolinos, son dos cuevas que en un tiempo debieron ser una sola; en su interior corre un riachuelo; tiene varias salidas y sus paredes son lisas, brillantes, de caliza negra con vetas blancas, pulimentadas por las aguas del invierno.

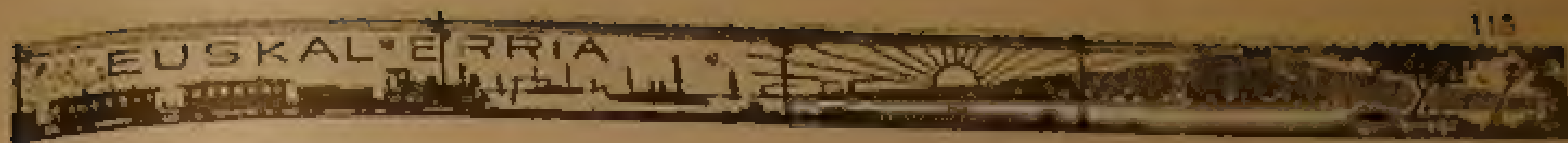
La cueva del Chopo, está junto a la carretera de Bilbao, y tiene los mismos caracteres que la anterior. Parece una ramificación de una serie de canales subterráneos que surcan toda Alaba.

En la vertiente S. E. de la sierra de Arrate y a 2 kilómetros de Los Zambolinos están los Pozos de Lendía, que tienen al Oeste una profundidad considerable; allí brota constantemente el agua que, corriendo de oeste a este, se oculta, para volver o aparecer varias veces en un corto trecho y por fin, forma el Iralla o Lendía, que atraviesa el pueblecito de Apodaka.

Echeko jauna

Echeko-jauna, señor de casa, es decir, *señor que procede* o *proviene* de esta determinada casa, la cual se equipara a la cepa o raíz de donde arranca ese tronco principal que es el jefe de la familia. Esta sencilla frase que, no obstante su democrática extensión, retiene cierto saborcillo ceremonioso y solemne, así como el título de nobleza, aunque relativo al orden puramente familiar, es sumamente interesante porque nos suministra un concepto sociológico, o una noción sociológica del pueblo euskaldun. Notad, que no marca la mera relación de propiedad, encomendada al sufijo *en*, sino la de indigenato o extracción *ko*, el mismo que se usa para significar que un individuo es natural de este pueblo o de aquella comarca. De hecho, ni el *echeko-jaun* es siempre dueño o propietario de la casa que habita, ni aunque lo sea, es siempre oriundo de ella; de hecho, a menudo resulta, etimológicamente hablando, inadecuado ese apelativo al sujeto que le ostenta. Pero, ideológicamente, la adecuación es perfecta. Porque lo dominante y privativo de la noción es que el hombre, la familia y la casa constituyen una unidad. El *ko*, marca un vínculo de naturaleza, es decir, perpetuo; el *en*, marcaria un vínculo jurídico, es decir, caedizo. El individuo es centro de un doble círculo moral y material de diferente radio: la familia y la casa. Y es *señor jaun*, dentro del círculo, es decir, cabeza de un organismo, aunque elemental perfecto en su género; dilatación, mejor dicho, trascendentalización del elemento central único. De esta suerte, el individualismo éuskaro, tan vigoroso y acentuado, ni de cerca ni de lejos se parece al *atomismo moderno*.

ARTURO CAMPIÓN.





Doña Manuela E. de Garayalde

El 17 del coriente mes de Abril, cumplirá 80 años de edad la respetable señora doña Manuela Essain de Garayalde, madre de nuestro consocios los hermanos Garayalde.

Esta fecha tan feliz como sugestiva, será celebrada en la intimidad del hogar.

Será la mejor conmemoración que podrá tributarse a una madre ejemplar que hizo de su vida un apostolado sin dobleces, en la cual brillan los mejores acentos de la virtud.

Pocas madres tienen la dicha de festejar una fecha semejante. Nosotros nos adherimos a ella y presentamos a doña Manuela Essain de Garayalde el homenaje de toda nuestra simpatía.

Enlace Thunberg-Rovira

El 8 de Mayo, se realizará el enlace de la interesante señorita Juana Sofía Thunberg con nuestro consocio señor Denis Rovira. Serán padrinos, en la ceremonia religiosa, la señora Baldomera I. de Zabaleta y el coronel Pablo Rovira. Oportunamente ofreceremos mayores detalles acerca de esta boda.

Centre Basque Français

Conmemorando el XXV° aniversario de la fundación de este Centro, de Buenos Aires, se servirá un almuerzo el domingo 11 del corriente a las 11.30 a. m.

—Festejando igual motivo, se realizará un gran baile en los amplios salones sociales, en la noche del sábado 17 del corriente.

Enlaces

En la Iglesia de Lourdes, se llevó a efecto la consagración de la boda de la interesante señorita María Josefina Ponce de León Lacaze con el doctor Luis Felipe Algorta Guerra. La distinguida pareja fué acompañada por un grupo de «bride-maid» integrado por las señoritas María Eloísa y Mercedes Ponce de León Terrero, María Ema Ponce de León Lombardo y Carmen Semedén Ponce de León.

El acto fué apadrinado por la señora Francisca Lacaze de Ponce de León y el señor Ricardo Algorta. Esta ceremonia provocó una brillante reunión social de la que participó toda nuestra sociedad distinguida.

El contrato civil fué autorizado en la residencia del doctor Vicente Ponce de León en la mayor intimidad; en él actuaron como testigos, por parte de la gentil contrayente, los doctores Joaquín y Francisco Ponce de León y el señor Adolfo Isasa, y por el señor Algorta, el doctor Luis Pedro Lenguas y los señores Augusto Guerra Romero y Adolfo Goldaracena.

—Otra ceremonia muy lucida fué el enlace de a señorita María Mercedes Rius con el señor Alberto F. Rivas. La ceremonia religiosa se realizó en la Iglesia de Nuestra Sseñera de Lourdes, y estuvo a cargo del Excmo señor Arzobispo Titular de Staurópolis Monseñor doctor don Ricardo Isasa, siendo apadrinada por la señora Ignacia Goldaraz de Rivas y el doctor Antonio J. Rius.

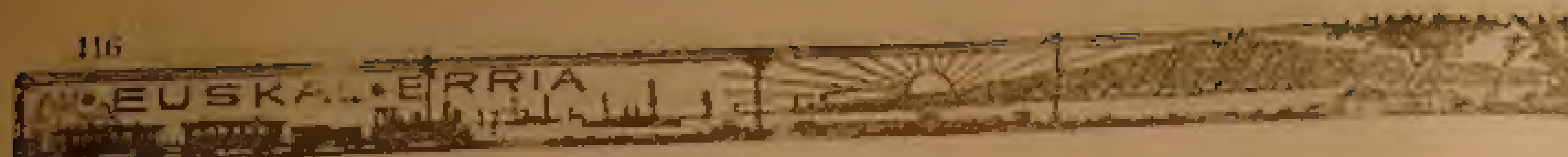
El contrato civil se verificó en la más completa intimidad en casa de la contrayente. Fueron testigos de este acto por parte de la señorita de Rius, los señores Dr. Luis Pedro Lenguas y Emiliano Ponce de León, y por el ingeniero Rivas, los señores Bernabé Castro Carodid y Carlos Rivas.

— El sábado pasado fué consagrado, en la más completa intimidad, el enlace de la señorita María Carolina Pereira Aguirre con el señor Angel M. Forni. El acto civil fué autorizado por el doctor Carlos Zumarán Arocena, siendo testigos de la señorita de Pereira, los doctores Carlos A. Berro, Leonel Aguirre y Wifredo Agirre, y del señor Forni, los señores José Luis Rentería Aguirre, Rodolfo Pereira Borges y Federico Errazquin.

La ceremonia religiosa fué apadrinada por la señora Agueda Aguirre de Pereira y el señor Juan Luis Forni. La nueva pareja partió para Buenos Aires, donde fijará su residencia.

— El lunes pasado se realizó en casa del señor César S. Canessa, la boda de su señorita hija María Angélica con el señor Eduardo D. Arteaga. En el contrato civil, actuaron como testigos por parte de la novia, los señores doctor Juan Francisco Canessa, ingeniero Alberto F. Canessa y Héctor F. Canessa, y por el novio, lo señores Luis Wateone y Juan Llaguno.

La boda, que bendijo Monseñor doctor D. Generoso Pérez, Vicario General del Arzobispado, fué apadrinada por la señora Juana Lawlor de Canessa y el señor Telesforo Arteaga. Esta ceremonia, a pesar de su carácter íntimo, motivó la realización de una fiesta muy interesante, a la que



asistieron las muchas vinculaciones de la joven pareja.

—En Buenos Aires se realizó el enlace matrimonial del señor ingeniero Eduardo J. Narbondo, con la señorita Isabel Barrancos. La ceremonia nupcial se efectuó en casa de la novia dentro de un ambiente íntimo.

Con motivo de su despedida de la vida de soltero, el señor Eduardo J. Narbondo fué obsequiado con un banquete que le ofrecieron sus amigos y compañeros del « Centre Basque Français » en los salones de dicho Centro. Fué una demostración afectuosa.

Exámenes

Las niñas Blanca y Corina Duvigneau, han rendido exámen de tercer año de piano. La primera obtuvo la clasificación de *notable* y la segunda, altas clasificaciones con mención especial. Con esta oportunidad, les presentamos nuestras efusivos felicitaciones.

Cambio de residencia

En este mes, los esposos Inciarte-Imenarrieta, se trasladarán, con sus hijos, de su quinta del Paso del Molino a su lujosa residencia de la calle 18 de Julio, casi esquina Municipio.

In memoriam

Numerosa concurrencia asistió al funeral celebrado en memoria de D. Martín Etchebest.

Enfermos

Hállanse enfermos los señores Joaquín Ibarburu y Marcos Ibarburu.

Viajeros

Llegaron:

De Buenos Aires, con el fin de pasar una temporada, el señor Nicolás Idiarte.

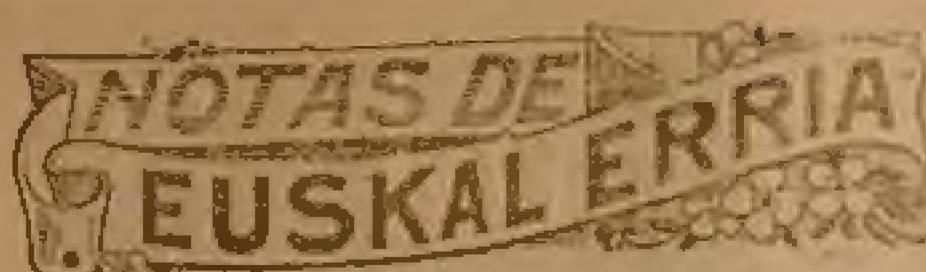
— Del Durazno el señor Pedro Idiarte.

— De Buenos Aires el señor José Mariezcurrena acompañado de su esposa y pequeña hijita y el señor Antonio Mariezcurrena, con su esposa e hijita. Pasaron en la vecina orilla la semana de turismo.

— De San José el señor Eugenio J. Cazenaux.

— Para el interior el señor Ramón Iráizoz.

— De Buenos Aires el señor Fermín Hernandorena.



Biblioteca Social

En uno de nuestros próximos números hemos de adelantar la nómina completa, debidamente catalogadas, de las obras existentes en la Biblioteca II, de nuestra Sede social, la cual ha sido ordenada por el Bibliotecario señor D. José Garayalde. Además, para facilitar la lectura, el Consejo Directivo ha adquirido sesenta y tres obras varias, las que, para fines del corriente mes, se hallarán a disposición de los señores asociados.

Comisión de Señoras

ACTA N.º 176

Sesión del 6 de Abril de 1920

Con la presidencia de la señora María Ibarburu de Villar y con asistencia de los miembros Antonia Urrutia de Salavarría, Baldomera I. de Zabaleta, Francisca S. de Maimó, Sebastiana I. de Ricart, María E. de Osácar, Leonie Espil de Souhilar, María Baldomera I. de Lizarraga, Francisca A. de Duvigneau, Juanita Bidart, Eugenia Goñi, María G. Cortabarría que desempeñó la Secretaría y el Redactor de la Revista, celebró sesión la Comisión Central de Damas.

— También asiste la señora María Jaureguy de Martínez, Presidenta del Sub Comité de la Unión.

— Previa lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 175.

— Léese una nota de la señorita Pepita Sanz y otra del « Laurak Bat » de Buenos Aires, relacionadas con un concierto que la señorita Sanz deseaba dar en esta Capital, bajo los auspicios de la Comisión de Señoras de « Euskal Erria ». Se resuelve contestarle que no es posible acceder a tan nobles deseos, en razón de que, actualmente, se tiene en preparación el beneficio de los pobres.

— El Sub-Comité de la Unión entrega a la Tesorería la cantidad de $ 1.7.80, importe de las mensualidades correspondientes a los meses de Noviembre y Diciembre de 1919, y Enero y Febrero de 1920.

— Se deliberó acerca de las asociadas que se encuentran atrasadas con la Tesorería.

— La Comisión designada en la última reunión para los asuntos relacionados con el beneficio, da

cuenta de su cometido; se lee una tarjeta del señor Tomás Mujica recordando los números que se disponen en la actualidad. Se habló extensamente acerca de este beneficio

—Levantóse la sesión a las 18 y 80, habiendo comenzado a las 16 y 20.

Sub-Comité de la Unión

Sesión del 27 de Marzo de 1920

Reunióse el Sub-Comité de la Unión presidiendo la sesión la señora María J. de Martínez y con asistencia de la señora Juana B. de Rethén, señoritas Lorenza Gurruchaga, Juana María Harriet, María E. Martínez e Irma R. Queréilhac.

—Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

—Se dió cuenta del dinero existente en Tesorería correspondiente a los meses de Noviembre, Diciembre, Enero y Febrero cuyo importe es de $ 117.80 haciéndose cargo la señora María J. de Martínez y la señorita Juana María Harriet para hacer entrega de dicha suma al «Comité Central» en la próxima reunión que celebre.

—La señora María J. de Martínez y la señorita Lorenza Gurruchaga presentaron como socias a las señoras Benigna I. de Castro, Lucrecia Aramendi de Errazquin y María Aramendi de Nicrosi, las cuales fueron aceptadas.

—La señora Presidenta habló con entusiasmo sobre los adelantos que en pocos años obtuvo la «Euskal Echea» de lo cual hizo alarde la señora Catalina U. de Cerdá miembro de dicha Institución y terminó la sesión a las 18 y 30 haciendo votos para que «Euskal Erría» pueda, dentro de poco, verse coronada con el mayor de los éxitos.

Consejo Directivo

ACTA N.º 324

Sesión del 6 de Abril de 1920

Presidió la sesión el señor Joaquín María Ibarburu con asistencia de los miembros Domingo Duvigneau, doctor Francisco Cortabarría, José Garayalde, Matías Gamboa, Juan Harambure Tissier, Eugenio J. Cazeaux, José Mariezcurrena que desempeñó la Secretaría y el Redactor de la Revista social.

—Previa lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 323.

—Declaránse incorporados a la Institución, los señores:

Juan A. Paperán, Alejandro F. Saráchaga Alfredo G. Bertrand, Alcides Soler, Antonio Maselli, Vicente Goñi, Ramón de la Torre, Francisco Ignacio Echezarreta, Próspero Lagailhonat, Juan Carlos Zulúa, Enrique Mirassou.

—Propónense como socios:

Salvador Michelena, Activo, N.º 1605, reincorporado.

Marcelino Regueira, Activo, N.º 1606, presentado por Florencio Erreguerena y Pedro Belseguy.

Rodolfo Queirós, Cooperador, N.º 1607, presentado por C. Arotcharen y M. Mujica.

Francisco R. Modernell, N.º 1608, Cooperador, por F. Bordach y C. Erreguerena.

Antonio Mendiola, N.º 1609, Activo, por Manuel Mujica y D. Ibarra.

Juan E. Liotti, N.º 1610, Cooperador, por V Blasco y M. Mujica.

—Apruébanse los balances de Tesorería y Administración de la Revista correspondientes al mes de Marzo de 1920. Se publicarán en el número del 10 del corriente.

—Penetra en la sala de sesiones el señor Fermín Hernandorena.

—Autorízanse los pagos siguientes:

63 obras varias para la Biblioteca social. .	$ 16.55
A Esteban Méndez	» 16.00
A Luis Poch (hijo).	» 2.20
A Pablo Parodi.	» 5.00
A Muñoz y C.ª	» 2.60

—Léese una extensa nota remitida por varios consocios y relacionada con la fiesta anual. A fin de que todos los asociados se enteren de esta comunicación se acuerda publicarla en el número del 20 de la Revista social. Además, este asunto, como es de carácter delicado, lo presentará el Consejo a la próxima Asamblea General Ordinaria.

—El Centre Catalá anuncia la constitución de su nueva Comisión Directiva.

—Se autoriza a la Comisión de Fiestas para realizar una reunión familiar en Malvín, a fines del presente mes.

—Se da cuenta de que la Comisión de Señoras prepara el beneficio anual para los ancianos, para la primera quincena de Mayo, de acuerdo con una práctica ya establecida.

—En la imposibilidad de enviar delegación al Centre Basque Français de Buenos Aires, con motivo de la celebración de sus bodas de Plata, se acuerda enviar una nota expresiva de felicitación.

—Se autorizó la publicación de un artículo fraternal sobre este Centro, y que aparecerá en el próximo número de nuestra Revista.



—Aun cuando no ha podido obtenerse la rebaja esperada para el teléfono, el Consejo Directivo, por unanimidad, determina que el Secretario General tenga teléfono en su domicilio particular — como se había resuelto en otra oportunidad — ; como la Comisión de Señoras tenía el propósito de abonar, por su cuenta, la mitad de los gastos que originara su instalación, el Consejo acuerda abonar, por Tesorería, los gastos que demande el mantenimiento del mismo, el cual estará a disposición de los socios y consocias en general.

—Levantóse la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9.



COSAS INTERESANTES

« Ceux qu'il a tués portent bien » es una vetusta locución popular usada en Francia mucho tiempo antes de que el eclesiástico Gabriel Téllez (Tirso de Molina) escribiera « El burlador de Sevilla o el convidado de piedra ». Fué empleada por Moliere en su « Festin de Pierre » puesto en versos por Corneille. Se la emplea todavía en Francia cuando se alude a un matasiete fanfarrón.

— Para blanquear la lana que se ha quedado amarilla, después de lavada, dejarla un par de días en remojo en mitad agua y mitad lavandina. Enjuagarla luego en mucha agua pura y bañarla en agua azulada después.

— Cuando los « bichos colorados » afectan sitios restringidos del cuerpo, que no sean muy delicados, untarlos con el ungüento siguiente:

Trisulfuro de potasio, 15 gramos ; vaselina pura, 50 gramos ; esencia de romero, 1 gramo ; agua común, 15 gramos. Se hace disolver el sulfuro en el agua y se mezcla luego con la vaselina. A las tres o cuatro horas, se lavan las partes untadas con agua caliente.

Si los insectos han invadido todo el cuerpo, tómese un baño caliente con 100 gramos de trisulfuro de potasio disuelto en el agua del baño.

— Cada metro cuadrado de tierra en el Ecuador recibe del sol 17.6 calorías por minuto, lo que sería suficiente para derretir cada año una capa de hielo de 32 metros de espesor. Esta cantidad de calor, irradiada a toda la superficie de la tierra, equivaldría a un trabajo mecánico de 2.217.316.000.000.000 de caballos vapor.

Administración de la Revista « Euskal Erria ». — Marzo de 1920

DEBE

CAJA:		
Marzo 3 — Existencia en Caja en efectivo . . .		$ 100.35
27 Recibido del Sr. Clemente Arotcharen, cobranza por concepto de avisos . .	$ 88.20	
27 De Tesorería . . .	» 40.00	» 128.20
Suma.		$ 228.55

HABER

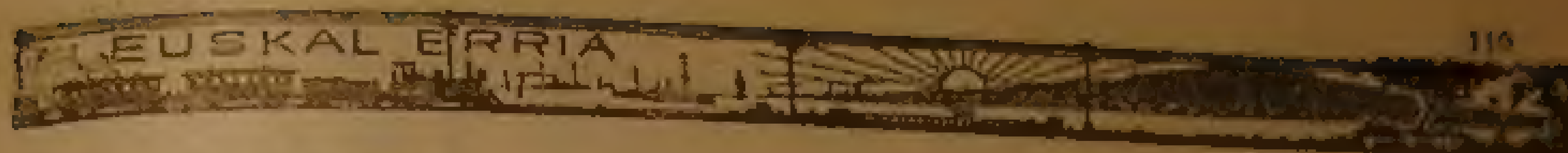
CAJA:		
Marzo 4 — Pagado a Viuda e hijos de Z. Tolosa por impresión de los números 319 al 321 de la Revista.	$ 100.00	
26 — A P. Parrabère, redacción	» 20.00	
27 — A Clemente Arotcharen 6 % de comisión de cobranza de $ 88.20 . .	» 5.29	$ 125.29
Saldo que pasa a Abril . .		» 103.26
Suma		$ 228.55

V.° B.°

JOAQUÍN M.ª IBARBURU,
Presidente.

José Mariezcurrena,
Secretario.

Manuel Mujica,
Administrador.



EUSKAL ERRIA

Montevideo, Marzo 31 de 1920.

ESTADO de la Caja en el mes

Ingresos:

A TERRENO MALVÍN

22 Por efectivo recibido alquiler Marzo 1920		$ 20.00	

A SECCIÓN BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN:

22 Por tarjeta N.º 6 del Sr. Cazeaux		» 10.00	

A CUOTAS A COBRAR:

27 Por efectivo recibido del Cobrador		» 507.50	$ 537.50

Egresos:

1.º Por saldo deudor anterior		$ 18.66	
POR ALQUILERES			
15 A N. Inciarte el que vence el 15 d/c. . .	$ 120.00		
POR GASTOS DE PROPAGANDA			
27 Efectivo al Administrador de la Revista. .	» 40.00		
POR COMISIONES			
» Al cobrador	» 30.45		
POR GASTOS GENERALES			
31 Compra de lámparas a Dodera y Curotti. .	» 6.45		
» Sueldo a P. Parrabère	» 40.00		
» » gastos a P. Belseguy	» 95 00		
» Por franqueos del mes	» 0.72		
» 1 ventilador a E. Barth y C.ª	» 56.32	» 388.94	$ 407.60
Saldo a nuevo (Un ciento veinte y nueve pesos 90/00). . . .			$ 129.90

S. E. u O.

V.º B.º
JOAQUÍN M.ª IBARBURU,
Presidente.

José Mariezcurrena,
Secretario.

Domingo Duvigneau
Tesorero.



MOVIMIENTO DE SOCIOS				Marzo de 1920	MOVIMIENTO DE VALORES				
Anuales	Mensuales	A	M	DESCRIPCIÓN	Ingresos	Mensuales	Anuales	S. Interno	Atrasados
47	498			Existencia en 28 Febrero 1920					
				Impagos atrasados de Febrero (lista 32) .	$ 6.00	$ 186.00	$ 12 00	$ 10.50	$ 2.00
			493	Recibos hechos según lista 38		» 493.00			
	1		1	» matrícula 1593 » 34 (ingresos). .	» 1.00	» 1.00			
47	494		494	Sumas	$ 7.00	$ 680.00	$ 12.00	$ 1[illegible]	$ 2.00
				Impagos de este mes	4.00	» 181.00	12.00	6.00	
					$ 3.00	$ 505.00	$ 0.00	$ [illegible]	$ 2.00
	15			Borrados en el mes (5 con deudas) . . .		» 7.00			
57	497					$ 498.00			
	12			Ingresados (recibos a pagar desde Abril) matrícula 1549 a 1605 inclusives					
									$ 2.00
									4.50
									[illegible]
									3.00
47	491			Socios para Abril 1920	Efectivo recibido del cobrador, según [illegible]				$ [illegible]

S. E. u O.

Domingo Duvigneau,
Tesorero.